

OLEUM

Czasopismo statystyczno - informacyjne
dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce



Statistisches Informations - Fachblatt
für die Interessen der Erdölindustrie in Polen

Wychodzi co tydzień

Erscheint wöchentlich

Wydawca: - Herausgeber: Marcin Witkower, Drohobycz.

Redakcja i Administracja:
Drohobycz, ul. Iwana Franki 7
Telegr.: Witkower, Drohobycz
Telefon Nr. 74-16.

Prenumerata w kraju zł 12.—
miesięcznie, zł 36.— kwar-
talnie, zł 72.— półrocznie
zł. 140.— rocznie.

Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755
Cena egzempl. pojed. zł 3

Nr. 153.

Drohobycz, dnia 24-go czerwca - den 24-ten Juni 1938

Rok
Jahrgang

IV. (XXVI)

Polski przemysł naftowy w kwietniu br.

(Ciąg dalszy)

Sytuacja przemysłu naftowego w dziedzinie rafineryjno-handlowej przedstawiała się w kwietniu b. r. według danych Ministerstwa Przem. i Handlu, jak następuje:

W porównaniu z miesiącem poprzednim utrzymała się ilość 24 czynnych zakładów przerobczych bez zmiany, gdy w kwietniu roku ubiegłego czynnych było 27 rafinerij. Przeróbka ropy zwiększyła się z 40.720 t w marcu do 42.799 t w kwietniu, wobec 40.676 t ropy przerobionej w kwietniu roku ub.

Ruch przerobczy był zatem w miesiącu sprawozdawczym silniejszy aniżeli w miesiącu poprzednim, chociaż zarówno produkcja ropy, jak i łączny zbyty produktów uległy w kwietniu osłabieniu. Wynika z tego, iż przeróbka rafineryjna kształtowała się według własnego programu technicznego, niezależnie od czasowych zjawisk koniunkturalnych wzgl. od uzyskanej w tym czasie produkcji surowca.

Z przerobionej ropy otrzymały rafinerie następujące ilości produktów: (w tonach)

Produkt:	Wytwórczość — Erzeugung			Wydajność w% — Ausbeute in %	
	1938 kwiecień-April	1937 marzec - März	1937 kwiecień-April	1938 kwiecień-April	1937 marzec - März
Benzyna i gazona - Benzin u. Gasolin	9.980	8.124	7.822	23,3	19,9
Nafta świetlna - Leuchtöl	10.219	12.218	11.581	23,9	30,0
Olej gazowy - Gasöl	6.890	6.929	10.534	16,1	17,0
Oleje smarowe - Schmieröle	2.957	4.374	4.885	9,2	10,8
Parafina - Paraffin	1.761	2.003	2.136	4,1	6,9
Inne produkty i pozostałości - And. Produkte und Rückstände	6.510	3.447	936	15,2	8,5
Razem: Zusammen:	39.317	37.095	37.894	91,8	91,1

Jak wynika z powyższego, kształtowała się analogicznie do przeróbki ropy zwykłej także wytwórczość produktów, która łącznie przewyższała wytwórczość ubiegłego miesiąca o 2.216 t wzgl. o 6%. Mniej korzystnie przedstawiała się, mimo uzyskanej również wyższej globalnej, wydajność poszczególnych produktów.

Die polnische Erdölindustrie im April d. J.

(Fortsetzung)

Die Lage der polnischen Erdölindustrie auf dem Gebiet des Raffinerie - Handelsverkehrs hat sich auf Grund der amtlichen Veröffentlichungen wie folgt gestaltet:

Im Vergleich zum Vormonat blieb die Anzahl von 24 tätigen Raffinerieanlagen unverändert, während im April vorigen Jahres 27 Raffinerien tätig waren. Die Rohölverarbeitung vergrößerte sich von 40.720 t im März auf 42.799 t im April, gegen 40.676 t verarbeitetes Rohöl im April v. J.

Der Verarbeitungsbetrieb war daher im Berichtsmonat stärker als im Vormonat, wenngleich sowohl die Rohölproduktion, als auch der gesamte Produkturnsatz im April eine Abschwächung erfahren haben. Daraus erhellt, dass die Verarbeitung der Raffinerien sich nach ihrem eigenen technischen Programm gestaltete, unabhängig von den vorübergehenden konjunkturellen Erscheinungen bzw. von der während dieser Zeit erzielten Rohölproduktion.

Aus dem verarbeiteten Rohöl haben die Raffinerien folgende Produkturnmengen erhalten: (in Tonnen)

Wie aus obigem hervorgeht, gestaltete sich analog der Rohölverarbeitung steigend auch die Erzeugung der Produkte, welche insgesamt den Ausstoss des Vormonats um 2.216 t bzw. um 6% überschritten hat. Weniger günstig hat sich, trotz der gestiegenen Totalerzeugung, die Ausbeute der einzelnen Produkte

Przy bardzo wysokiej produkcji benzyny, która w tym miesiącu doszła prawie do poziomu wydajności nafty, wykazuje natomiast wydajność większości produktów, a w szczególności nafty i parafiny, jak najmniej oleju gazowego i olejów smarowych bardzo znaczny w stosunku do miesiąca poprzedniego spadek. Wytworzenie większej stosunkowo ilości półproduktów i pozostałości naprowadzonych w ostatniej rubryce tabeli stanowi rezerwę, która z reguły znaleźć powinna odpowiednie zużycie przy przeróbce w następującym miesiącu.

Na zapotrzebowanie rynku wewnętrznego wysłały rafinerie następujące ilości produktów: (w tonach)

Produkt:	Spożycie krajowe — Inlandverbrauch			Wskaźnik - Index 1937 = 100
	kwiecień-April 1938	Marzec - März	kwiecień-April 1937	
Benzyna i gazolina-Benzin u. Gasolin	7.967	7.825	6.387	125
Nafta świetlna - Leuchtöl	7.216	8.887	6.813	106
Olej gazowy - Gasöl	6.088	5.932	5.831	104
Oleje smarowe - Schmieröle	2.855	2.943	2.870	99
Parafina - Paraffin	653	740	612	107
inne produkty - And. Produkte	3.413	2.728	2.744	125
Razem: Zusammen:	28.192	29.055	25.257	112

Sezonowy spadek zużycia nafty wpłynął i w tym miesiącu na obniżenie się globalnego spożycia wewnętrznego. Gdy ogólne spożycie spadło w porównaniu z miesiącem poprzednim o 3%, to spadek spożycia nafty wyniósł 19%. Konsumcja benzyny, która w marcu wykazała znaczne ożywienie, nie dopisała w tym miesiącu tak, jak wykazywał marzec i jakby spodziewać się należało po rozpoczynającym się sezonie. W porównaniu z marcem wzrosło zużycie benzyny o niecałe tylko 2%, co w stosunku do spodziewanego wzrostu obrotu sezonowego uważać należy za wynik niezmiernie niski. Przypisać to niewątpliwie należy niekorzystnym warunkom atmosferycznym, które po bardzo pięknej pogodzie w marcu dawały się odczuwać przez cały prawie miesiąc sprawozdawczy. Pod tym wpływem kształtowały się ospale również obroty i w innych produktach, z których tylko olej gazowy wykazuje lekką wyżkę zbytu, gdy natomiast zbyt olejów smarowych i parafiny uległ w porównaniu z miesiącem poprzednim zmniejszeniu. Żywszy popyt sezonowy objawiał się jedynie w asfalcie i to wyłącznie przemysłowym, przy trwającym nadal zastoju zbytu asfaltu drogowego.

Pomyślniej przedstawiała się sytuacja pod względem koniunkturalnym, która w stosunku do kwietnia roku ubiegłego wykazuje wzrost globalnego spożycia o 12%, jak również w większym lub mniejszym stopniu wzrost spożycia innych produktów. Jeżeli chodzi o benzynę, to zużycie jej koniunkturalne było w każdym razie dość znaczne, wynoszące 250%. W tym samym stosunku wzrosło zużycie asfaltu przemysłowego. Spożycie nafty, które w trzech miesiącach pierwszego kwartału wykazywało koniunkturalny spadek, było w miesiącu sprawozdawczym o 60% wyższe aniżeli w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Zbyt oleju gazowego i olejów smarowych nie wykazuje większych

gestaltet. Bei der sehr hohen Benzinproduktion, die in diesem Monat fast bis zur Höhe der Leuchtölausbeute gelangte, weist dagegen grösstenteils die Ausbeute der einzelnen Produkte, hauptsächlich aber des Leuchtöls und Paraffins, wie nicht minder der Gas- und Schmieröle einen beträchtlichen Rückgang gegenüber den Vormonat auf. Der Ausstoss von verhältnismässig grösseren Mengen der in der letzten Rubrik obiger Tabelle angeführten Final- und Halbprodukten bildet eine Reserve, welche in der Regel bei der Verarbeitung im folgenden Monat aufgebraucht wird.

Für den Bedarf des Innenmarktes haben die Raffinerien folgende Mengen an Produkten expediert:

Der saisonmässige Rückgang des Leuchtölverbrauchs hat auch in diesem Monat auf die Verringerung des Totalkonsums im Inlande gewirkt. Während der Gesamtverbrauch im Vergleich zum Vormonat um 3% gesunken ist, so betrug der Rückgang des Leuchtölkonsums allein 19%. Der Benzinkonsum, der im März eine merkliche Belebung aufwies, war in diesem Monat nicht so günstig, wie im März und wie er vor Beginn der Saison zu erwarten wäre. Im Vergleich zum Monat März ist der Benzinkonsum bloss um etwa 2% gestiegen, was zur erwarteten Steigerung des Saisonabsatzes als ein nichtssagender Erfolg zu betrachten ist. Es ist dies unzweifelhaft den ungünstigen atmosphärischen Verhältnissen zuzuschreiben, welche nach einer sehr schönen Witterung im März sich fast den ganzen Berichtsmonat fühlbar gemacht haben. Unter diesem Eindruck gestalteten sich auch ungünstig die Umsätze in anderen Produkten, von welchen bloss das Gasöl ein leichtes Ansteigen des Konsums aufweist, während der Absatz in Schmierölen und Paraffin gegenüber den Vormonat einer Verringerung erlegen ist. Eine lebhaftere saisonmässige Nachfrage zeigte sich lediglich in Asphalt und dies ausschliesslich in Industriasphalten, bei anhaltender Geschäftslosigkeit in Strassenasphalt.

Günstiger gestaltete sich die Lage in konjunktureller Hinsicht, welche gegenüber den Monat April v.J. eine Steigerung des Totalkonsums um 12%, sowie auch in grösserem oder kleinerem Masse eine Steigerung der Umsätze anderer Produkte aufweist. Wenn es sich um das Benzin handelt, so war allerdings der konjunkturelle Verbrauch ziemlich gross, 250% betragend. Im gleichen Masse ist der Verbrauch des Industriasphalts gestiegen. Der Leuchtölkonsum, welcher in den drei Monaten des ersten Quartals einen konjunkturellen Rückgang aufwies, war im Berichtsmonat um 60% höher als im analogen Vorjahrsmonat. Der

zmian. Zanotować wreszcie należy, że mimo spadku sezonowego podniósł się zbyt parafiny koniunkturalnie o 7%.

Wywóz produktów naftowych za granicę kształtował się następująco: (w tonach)

Produkt:	Eksport — Export			Wskaźnik - Index 1937 = 100
	kwiecień-April 1938	Marzec-März	kwiecień-April 1937	
Benzyna i gazolina-Benzin u. Gasolin	1.217	587	4.856	25
Nafta świetlna - Leuchtöl	151	235	1.599	9
Olej gazowy - Gasöl	443	859	2.689	17
Olejesmarowe - Schmieröle	374	694	2.129	18
Parafina - Paraffin	1.173	1.546	1.267	92
Inne produkty - And. Produkte	288	445	599	48
Razem: Zusammen:	3.646	4.366	13.139	28

Na odcinku eksportowym ujawniał się w miesiącu sprawozdawczym — jak cyfry powyższe wskazują — dalszy spadek, wynoszący w stosunku do miesiąca poprzedniego 720 t wzgl. 17%. Eksport ten stanowił już tylko 28% ilości produktów wywiezionych w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Ze względu na zbliżający się sezon letni zwiększył się w porównaniu z miesiącem poprzednim eksport benzyny, wywiezionej prawie w całości na rynek gdański. Eksport wszystkich innych produktów uległ dość znacznemu zmniejszeniu, które w stosunku do kwietnia roku ubiegłego wyrażało się w kilku (nafta), lub z wyjątkiem parafiny w kilkunastu zaledwie procentach. Podobnie jak w miesiącu poprzednim ograniczał się eksport w miesiącu sprawozdawczym głównie do rynku gdańskiego, zaniechane zaś zostały zwłaszcza w dostawach benzyny i nafty inne bezpośrednie rynki zbytu, a m. in. rynek czeskosłowacki, który do niedawna był jednym z największych odbiorców polskich produktów naftowych, a w szczególności obu wymienionych właśnie produktów. Niemniej kontynuowany jest jeszcze na te rynki eksport innych produktów, jakkolwiek w minimalnych tylko ilościach. I tak odebrały w miesiącu sprawozdawczym: Czechosłowacja łącznie 489 t, w czym 243 t olejów smarowych, 192 t asfaltu, i 54 t parafiny, następnie Austria 409 t, a to 120 t parafiny, 191 t olejów opałowowych, 78 t benzyny i po 10 t asfaltu oraz olejów smarowych, oraz Niemcy łącznie 145 t, w czym 143 t parafiny i 2 t olejów smarowych. Do Gdańska wysłano łącznie 1.869 t produktów, z czego na benzynę przypada 1.065 t, naftę 124 t, olej gazowy i opałowowy 257 t, oleje smarowe 71 t, parafinę 312 t, asfalt 40 t. Dostawy do Gdyni uległy w miesiącu sprawozdawczym zmniejszeniu z 410 t do 161 t, na co złożyło się 60 t benzyny, 27 t nafty, 25 t oleju gazowego i 49 t olejów smarowych.

Kronika kopalniana.

Borystaw.

„Baku“. Szyb ten od lat zaniechany, został znowu dnia 1. b. m. uruchomiony i obecnie przeczystcza się otwór. Dotychczas osiągnięto głębokość 960 m.

„Kleiner“. Otwór został pogłębiony o dalsze 3 m, to jest do głębokości 1116 m, a obecnie tłokuje się bez przerwy, uzyskując po 2400 kg ropy dziennie.

Absatz in Gas- und Schmierölen weist keine grösseren Aenderungen auf. Der Paraffinabsatz hat sich in konjunktureller Hinsicht um 7% gehoben.

Der Export von Erdölprodukten hat sich wie folgt gestaltet: (in Tonnen)

Im Export machte sich im Berichtsmonat — wie obige Ziffern aufweisen — ein weiterer Rückgang bemerkbar, der im Vergleich zum Vormonat 720 t bzw. 17% betrug. Dieser Export hat bloss 28% der im analogen Vorjahrsmonat ausgeführten Mengen von Produkten gebildet. Mit Rücksicht auf die herannahende Sommersaison ist im Vergleich zum Vormonat der Export in Benzin gestiegen, das fast zur Gänze auf den Danziger Markt ausgeführt wurde. Der Export aller anderen Produkte erlag einer ziemlich aesehnlichen Verringerung, die gegenüber den Monat April v.J. in einigen (Leuchtöl), oder ausgenommen Paraffin in kaum mehreren Prozenten zum Ausdruck kam. Aenlich wie im Vormonat hat sich der Export im Berichtsmonat hauptsächlich auf den Danziger Markt beschränkt, dagegen wurden insbesondere in den Benzin- und Leuchtöllieferungen andere unmittelbare Absatzmärkte aufgelassen, u. a. der tschechoslovakische Markt, der bis vor kurzem einer der grössten Abnehmer der polnischen Erdölprodukte war, und das besonders in den soeben oben erwähnten zwei Produkten. Nichtdestoweniger wird auf diese Märkte der Export anderer Produkte fortgesetzt, wenngleich in nur minimalen Mengen. Und so haben im Berichtsmonat abgenommen: Die Tschechoslowakei 489 t, darunter 243 t Schmieröle, 192 t Asphalt, und 54 t Paraffin, weiters Oesterreich 409 t, u. z. 120 t Paraffin, 191 t Heizöle, 78 t Benzin und je 10 t Asphalt und Schmieröle, sowie Deutschland insgesamt 145 t, darunter 143 t Paraffin und 2 t Schmieröle. Nach Danzig wurden expediert 1.869 t Produkte, darunter 1.065 t Benzin, 124 t Leuchtöl, 257 t Gas- und Heizöle, 71 t Schmieröle, 312 t Paraffin und 40 t Asphalt. Die Lieferungen nach Gdynia erlagen im Berichtsmonat einer Verringerung von 410 t auf 161 t. (Forts folgt)

Grubenchronik.

Borystaw.

„Baku“, seit Jahren aufgelassen, wurde am 1. ds. wieder in Betrieb gesetzt und wird gegenwärtig das Bohrloch aus einem Dreieck gereinigt. Bisher wurde die Tiefe von 960 m erreicht.

„Kleiner“. Das Bohrloch wurde um weitere 3 m, das ist bis 1116 m vertieft und wird nunmehr mit dem Resultat von 2400 kg Rohöl ununterbrochen gekolbt.

„Demulgo!“

Najlepszy środek do czyszczenia emulzyi ropnych

„GALICJA“

BORYSTAW
In. Kościuszki 29. — Tel. 12-72

Tustanowice.

„**Bukowice 43**“. Otwór osiągnął głębokość 1202.70 m, w 5" rurach. W miarę pogłębiania otworu zwrasta produkcja ropy, tak, że obecnie wynosi 2000 kg w ciągu kilku godzinowego tłokowania.

„**Tłoka 44**“. Przy głębokości 1151.30 m i w rurach 6" prostuje się otwór, tłokując przy tym przez kilka godzin dziennie i uzyskuje się 1300 kg ropy.

„**Lena**“. Produkcja wzrosła sama przez się na 5000 kg dziennie. Wynik, jaki osiągnięto w tym otworze, świadczy, że twierdzenie o wyczerpaniu rejonu borysławskiego jest tylko pozorne i że racjonalna praca może wydobyć z jego podziemi jeszcze duże ilości tego produktu.

„**Madryt**“. Od pewnego czasu pogłębia się otwór. Ostatnia głębokość 1292 m.

„**Złotka**“. Po zakończeniu instrumentacji, która ostatnio tu znowu miała miejsce, przeczyszcza się obecnie otwór. Ostatnia głębokość 1010 m.

„**Juno 2**“ (**Polmin**). Kontynuuje się normalne wiercenie i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1084 m, w 9" rurach.

Mrażnica.

„**Kwiatkowski**“. Od chwili ponownego podjęcia wiercenia pracuje się ustawicznie około opanowania tworzącego się stale zasypu. Do spodu pozostaje jeszcze 22 m,

„**Gallieni**“. Wskutek ponownego podjęcia instrumentacji tłokuje się od dnia 21. b. m. tylko przez 11 godzin i dlatego też produkcja jest nieco mniejsza.

„**Violetta 4**“. Od dnia 20. b. m. wskutek przeczyszczenia otworu wykazuje się zmniejszoną produkcję.

„**Mina**“. Po przeczyszczeniu otworu produkcja wzrosła od dnia 20. b. m. na 5000 kg dziennie.

„**Horodyszcz 7**“ (**Galicja**). Jak wiadomo, otwór znajduje się w rekonstrukcji. Obecnie wyciąga się 7" rury wycięte przy głębokości 1140 m.

„**Karol 2**“ dawniej „**Sydonia**“ (**Vacuum**). Otwór osiągnął głębokość 200 m 12" rurach. Wskutek nieustannego krzywienia się otworu, spowodowanego twardym pokładem, wiercenie posuwa się zbyt powoli naprzód.

„**Nina**“. Po ponownym zapuszczeniu ostatnio wyciągniętych rur, kontynuuje się prace około wyrabiania zasypu.

Schodnica

„**Łucjan 8**“. Otwór nowozałożony przez drohobyckie konsorcjum, został dnia 22. b. m. uruchomiony.

„**Kaczmarowski 3**“ (**Galicja**). Ponieważ przy głębokości 473 m i 7" rurach wystąpiła woda, zailowano otwór do głębokości 437.20 m.

Tustanowice.

„**Bukowice 43**“ hat die Tiefe von 1202.70 m in 7" Röhren erreicht. Nach Massgabe der Vertiefungsarbeiten steigt die Rohölproduktion, so, dass sie gegenwärtig 2000 kg mittelst Kolbens innerhalb einiger Stunden beträgt.

„**Tłoka 44**“. Bei 1151.30 m Tiefe und 6" Röhren wird das Bohrloch geradegerichtet und hiebei durch einige Stunden täglich mit einem Resultat von 1300 kg gekolbt.

„**Lena**“. Die Produktion ist ohne jegliches Dazutun auf 5000 kg täglich gestiegen. Das Resultat, welches bei diesem Schachte erzielt wurde, bezeugt, dass die Behauptung von einer Erschöpfung des Borysławer Rayons nur eine scheinbare ist und dass nur eine rationelle Arbeit aus seinem Erdinnern noch grosse Mengen dieses Produkts herauskriegen kann.

„**Madrit**“. Das Bohrloch wird seit einiger Zeit vertieft. Letzte Tiefe 1292 m.

„**Złotka**“. Nach beendigter Instrumentation, die letzthin aufs neue eingetreten ist, wird nunmehr das Bohrloch gereinigt. Letzte Tiefe 1010 m.

„**Juno 2**“ (**Polmin**). Die Bohrung wird normal fortgesetzt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1084 m in 9" Röhren.

Mrażnica.

„**Kwiatkowski**“. Seit Wiederaufnahme der Bohrung wird an der Bewältigung des sich stetig bildenden Nachfalles gearbeitet und verbleiben bis zur Sohle 22 m.

„**Gallieni**“. Infolge Wiederaufnahme der Instrumentationsarbeiten wird seit 21. ds. blos durch 11 Stunden gekolbt, weshalb eine geringere Produktion vorhanden ist.

„**Violetta 4**“ weist seit 20. ds. infolge Reinigung des Bohrloches eine geringere Produktion auf.

„**Mina**“. Nach erfolgter Reinigung des Bohrloches ist die Produktion seit 20. ds. auf 5000 kg täglich gestiegen.

„**Horodyszcz 7**“ (**Galicja**) befindet sich bekanntlich in Rekonstruktion. Gegenwärtig werden die bei 1140 m Tiefe ausgeschnittenen 7" Röhren herausgezogen.

„**Karol 2**“ früher „**Sydonia**“ (**Vacuum**) hat die Tiefe von 200 m in 12" Röhren erreicht. Infolge steter Krümmung des Bohrloches, verursacht durch die harte Verlagerung, geht die Bohrung ziemlich langsam von statten.

„**Nina**“. Nach Wiedereinlassung der letzthin gezogenen Röhren, werden die Arbeiten bei der Reinigung des Nachfalles fortgesetzt.

Schodnica

„**Łucjan 8**“, von einem Drohobycker Konsortium neu angelegt, wurde am 22. ds. in Betrieb gesetzt.

„**Kaczmarowski 3**“ (**Galicja**). Nachdem bei 473 m Tiefe und 7" Röhren Wasser aufgetreten ist, wurde das Bohrloch bis 437.20 m mit Letten zugeschüttet.

NOWY HOTEL EUROPEJSKI WE LWOWIE, PL. MARIACKI 4

(w centrum miasta)
Telefon Nr. 206-71.

nowoczesny komfort
ceny umiarkowane.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz
Ausweis über die tägliche Rohöl- u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobyzer Bezirkes.

Table showing production statistics for Drohobycz district, including total production and specific well outputs.

BORYSLAW.

Table showing daily production statistics for Borysław, including total production and individual well outputs.

Main production table for Borysław, listing numerous wells (e.g., Adela III, Alzacja, Albert) with their respective production volumes in different units.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells (e.g., Adela, Aladar, Albion) and their production data.

MRAZNICA.

Main production table for Mraznica, listing wells (e.g., Aldona, Andrzej, Arkadja) and their production data.

Summary table for various regions including OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, and URZYCZ, listing well names and production volumes.